

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Демут против Швейцарии **Demuth – Switzerland (№ 38743/97)**

Постановление от 5 ноября 2002 г. [вынесено II Секцией]

Факты Заявитель обратился за выдачей лицензии для своей компании на вещание через кабельное телевидение телевизионной программы о машинах. Федеральный совет отказал в удовлетворении заявки на том основании, что программа неспособна внести «необходимый полезный вклад в соответствии с общими инструкциями для радио и телевидения», поскольку, в основном, она фокусировалась на «развлечении или на сообщениях об автомобилях». Закон о радио и телевидении закрепляет, *inter alia*, что радио и телевидение должны способствовать донесению «общей, разнообразной и объективной информации для общественности».

Вопросы права По Статье 10 Конвенции Третье предложение этой Статьи Конвенции не препятствует государствам регулировать посредством лицензирования то, как происходит вещание на их территории. В то время как технические аспекты важны в этом вопросе, предоставление лицензий может также быть обусловлено другими соображениями: такими как характер и цели предполагаемой станции, ее потенциальная аудитория на национальном, региональном или местном уровнях, права и потребности специфической аудитории и международные обязательства.

Лицензионная система в Швейцарии, которая включает требования в отношении целей, функций и содержания телевизионных программ, в состоянии регулировать качество и баланс программ и, следовательно, соответствует третьему предложению пункта 1 Статьи 10 Конвенции. В настоящем деле не оспаривался вопрос о законности вмешательства. Более того, это вмешательство имело законную цель поддержания качества и баланса программ, несмотря на то, что данная цель прямо не отвечает целям, указанным в пункте 2 Статьи 10 Конвенции. По вопросу о необходимости вмешательства Европейский Суд отметил, что рамки допустимого для властей Швейцарии усмотрения в сфере лицензирования вещания должны определяться в свете целей компании. В этой связи, хотя и нельзя полностью исключать, что некоторые аспекты предполагаемой программы могли способствовать общественным дискуссиям по различным вопросам автомобильного общества, цель компании, по мнению Европейского Суда, была, в основном, коммерческой. Границы свободы усмотрения властей государства шире в сфере коммерческого вещания. В связи с большим влиянием телерадиовещательных СМИ на общественность власти конкретного государства могут преследовать цель предотвращения одностороннего спектра коммерческих программ.

Политическая и культурная структура Швейцарии (федеративного государства) требует чуткого политического критерия, составными частями которого являются культурный и лингвистический плюрализм, соблюдение баланса между равнинными землями и горными регионами и взвешенная федеральная политика. Такие факторы,

способствующие соблюдению плюрализма в вещании, могут быть законно приняты во внимание при выдаче лицензий на радио и телевидение.

Федеральный совет обосновано пришел к выводу о несоответствии компании предусмотренным в законе условиям. Более того, это решение не было категоричным и не означало окончательный отказ в выдаче лицензии на вещание. Федеральный совет указал, что лицензия может быть предоставлена, если содержание программы будет соответствовать целям, определенным в законодательстве. Следовательно, нельзя прийти к заключению о том, что решение властей Швейцарии вышло за рамки допустимого для государства усмотрения в сфере лицензирования вещания.

Постановление Вывод: положения Статьи 10 Конвенции не нарушены (шесть голосов – «за», один – «против»).